*Додаток*

*до рішення 27 сесії Боярської міської ради*

*VІІI скликання за № 27/1709 від 07.10.2022*

|  |
| --- |
| **ДОГОВІР**  **про співпрацю та дружнє співробітництво**  **Боярська міська територіальна громада і Адміністративний центр Біржай,**  **Україна,** **місто Боярка Литва, місто Біржай**  від імені Олександра Зарубіна від імені Вітаса Ярецкаса |
|  |
| Стаття 1 |
| Даний договір є результатом попередніх домовленостей між міським головою Боярської міської територіальної громади та мером адміністративного центру Біржай щодо налагодження дружніх та партнерських відносин між громадами.  Стаття 2  Сторони домовилися про співробітництво в області освіти, торгівлі, культури, спорту, туризму та ін.  Стаття 3  Для найшвидшого досягнення результатів даного Договору, з метою розвитку економічного і культурного співробітництва, сторони зобов'язуються і надалі обмінюватися наявною в їхньому розпорядженні інформацією з аспектів взаємного інтересу, проводити спільні консультації, симпозіуми і семінари, установлювати культурні зв'язки з третіми особами й інформувати один одного про результати подібних контактів.  Стаття 4  Сторони будуть взаємно створювати умови співпраці між суб’єктами економічної та культурної діяльності.  Стаття 5  Сторони будуть підтримувати співпрацю в сфері культури і освіти пропагувати традиції і культуру своїх країн, створювати всі можливості співпраці між закладами освіти і культури для взаємного обміну напрацьованих надбань.  Стаття 6  Сторони будуть підтримувати обмін інформацією і досвідом в сфері місцевого самоврядування, підтримувати взаємні заходи між адміністративними центром Біржай та Боярською міською територіальною громадою.  Стаття 7  Даний Договір є підставою для співпраці, дружніх стосунків, підтримки у здійсненні спільних проектів.  Стаття 8  У процесі виконання намічених загальних цілей сторони будуть прагнути будувати свої взаємини на основі рівноправності, чесного партнерства і захисту інтересів один одного.  Стаття 9  Зміни і доповнення до цього Договору вносяться за взаємною згодою Сторін та оформлюються протоколами, які є його невід'ємною частиною.  Стаття 10  Розбіжності щодо тлумачень або застосування положень  Договору вирішуються шляхом консультацій та переговорів між  Сторонами.  Стаття 11  Цей Договір укладається на невизначений строк.  Дія цього Договору припиняється через три місяці після  отримання однією зі Сторін письмового повідомлення іншої Сторони  про її намір припинити дію цього Договору.  Припинення дії цього Договору не впливає на виконання  Сторонами проектів та програм, узгоджених відповідно до положень  цього Договору та не завершених на момент його припинення, якщо  Сторони письмово не домовляться про інше.  Стаття 12  Цей Договору набирає чинності через тридцять днів з дати  його підписання.  Цей Договір складено в 4 ідентичних екземплярах і кожна із сторін Договору отримає по одному екземпляру на українській і англійській мовах.  У разі виникнення розбіжностей переважну силу має текст англійською мовою. |
| Для зручності подальших зв'язків сторони визначили такі юридичні адреси: |
| м. Боярка                                                                   м. Біржай |
| Міська рада                                                         Муніципалітет                          тел. (+380) 672040995                           тел.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  E-mail:boyarka-rada@ukr.net                       E-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Україна Литва

м. Боярка м. Біржай